



NOTA INFORMATIVA: cod. 141010 - mod. Grembiule crosta 60x90 cm

Leggere attentamente la presente nota informativa prima dell'impiego e prima di ogni manutenzione. Le informazioni qui contenute servono ad assistere e ad indicizzare l'utilizzatore nella scelta e nell'uso del DPI. Nessuna responsabilità sarà assunta dal fabbricante e dal distributore nel caso di uso errato del DPI.

La presente nota informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI.

**IDENTIFICAZIONE DELLA MARCatura**

1) Marchio di identificazione del fabbricante:

2) Modello del DPI: cod. 141010 - art. Grembiule crosta 60x90 cm.

3) EN ISO 11611:2007 La marcatura CE indica che il DPI è un dispositivo di protezione individuale conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza contenuti nella direttiva 89/686/CEE che è stato certificato dall'organismo notificato: RICOTEST SRL, Via Tione, 9 - 37010 Pastrengo (VR), Italia, n° 0498. Il pictogramma in marcatura indica che il DPI è stato prodotto in Classe 2 A1+A2 conformità ai requisiti generali della EN 340:2003 e che è destinato a proteggere l'utilizzatore nelle operazioni di saldatura e procedimenti connessi che presentano rischi comparabili (EN ISO 11611: 2007).

**DIMENSIONI CONSIGLIATE:****TAGLIA UNICA**

Altezza: cm 172-188 - Circonferenza torace: cm 94-110

**LIVELLI DI PROTEZIONE**

REQUISITO	CLASSE 2
Resistenza alla trazione	>80 N
Resistenza alla lacerazione	>20 N
Resistenza alla cucitura	>110 N
Contenuto di grassi	≤ 15%
Propagazione della fiamma ISO 15025:2000, Procedimento A (codice A1), Accensione della superficie ISO 15025:2000, Procedimento B (codice A2), Accensione dei bordi	Nessuna accensione alla sommità o ai bordi Nessuna formazione di fori* Nessun corpo incandescente o in fusione Flama residua ≤ 2 s Combustione residua media ≤ 2 s
Impatto di schizzi	25 gocce
Trasferimento del calore (radiazione)	RHTI 24 ≥ 16 s
Resistenza elettrica	> 10 <sup>5</sup> Ω
Innocuità	Assenza componenti nocivi noti 3,5 ≤ pH ≤ 9,5 contenuto Cr(VI) < limite di rilevamento con test ISO 17075

\* Per la ISO 15025:2000, Procedimento B, questo requisito non è applicabile.

**CAMPO DI IMPIEGO**

Il DPI è progettato per proteggere il portatore nelle operazioni di saldatura e procedimenti connessi che presentano rischi comparabili.

Criteri di selezione relativi al procedimento utilizzato	Criteri di selezione relativi alle condizioni ambientali
Tecniche di saldatura manuale con forte formazione di schizzi e gocce, per esempio: - saldatura MMA (con elettrodo base o rivestito di cellulosa), - saldatura MAG (CO <sub>2</sub> o gas misti), - saldatura MIG (ad alta corrente), - saldatura con filo animato, - taglio al plasma, - sgombatura, - taglio all'ossigeno, - verniciatura termica a spruzzo.	Funzionamento di macchine, per esempio: - spazi ristretti, - per saldatura / taglio sopra testa, o in analoghe posizioni costrette.

Le capacità protettive risultano ridotte se gli indumenti vengono contaminati con materiali infiammabili e/o chimici. Provvedere all'immediata pulizia del capo prima del riutilizzo. Il DPI di per sé non protegge contro il contatto con parti in tensione. Durante la saldatura ad arco, è essenziale ai fini della sicurezza che siano previsti opportuni strati isolanti per impedire che il saldatore tocchi parti elettricamente conduttrive dell'apparecchiatura. L'effetto di isolamento elettrico risulta ridotto se gli indumenti sono bagnati, sporchi, o umidi di sudore. Un aumento della percentuale di ossigeno nell'aria diminuisce la protezione fornita dagli indumenti di protezione per saldatori contro le fiamme. Prestare attenzione quando si salda in spazi ristretti se vi è la possibilità che l'atmosfera si arricchisca di ossigeno. Il DPI non protegge l'utilizzatore dal rischio di impigliamento in parti in movimento, rischi di natura meccanica (tagli, perforazioni...) o chimica (solventi, acidi,...), rischi connessi alle operazioni di spegnimento o attraversamento fiamma e per tutti gli impieghi non menzionati nella presente nota informativa. Per la protezione completa dell'operatore, il DPI deve essere indossato insieme a un completo di protezione per saldatura. L'indumento protegge anche contro la radiazione U.V., che viene prodotta dalla saldatura ad arco. Tuttavia, questa protezione tende a diminuire con il tempo, soprattutto con le saldature di tipo "MIG/MAG". Si raccomanda di applicare regolarmente almeno queste due verifiche:

1 - Se l'utente accusa sintomi simili alla scottatura sotto il sole, la protezione contro i raggi U.V. non è più efficace.

2 - Tenere l'indumento col braccio esteso contro una lampadina al tungsteno (tungsten bulb) di 100W a circa un metro di distanza. Nel caso si vedesse la penetrazione di luce, la protezione contro i raggi U.V. non è più efficace.

**PULIZIA**

Il lavaggio non è ammesso (né ad acqua né a secco).

È consigliabile che la pulizia avvenga attraverso l'uso di mezzi meccanici non aggressivi, come spazzole a setole morbide in materia vegetale o sintetica, escludendo tutto quanto a natura metallica poiché danneggierebbe il DPI.

**CONSERVAZIONE**

Conservare il DPI nell'imballo originale in luogo fresco ed asciutto, non polveroso, lontano da fonti di calore ed al riparo dalla luce. Il DPI deve essere smaltito in osservanza delle locali normative vigenti in materia (discarica, inceneritore).

**AVVERTENZE**

Le caratteristiche di sicurezza indicate vengono rispettate solo se il DPI è regolarmente indossato e affacciato ed è perfetto stato di conservazione. I grembiuli devono coprire la parte anteriore dell'utilizzatore, almeno da cucitura laterale a cucitura laterale.

Prima dell'impiego verificare che il DPI sia pulito e non presenti rotture, scuciture, scoloramenti o altre alterazioni che ne possano compromettere le caratteristiche.

Le caratteristiche protective vengono alterate qualora il DPI abbia subito modifiche non autorizzate.

**NOTE**

Il presente DPI, in presenza di difetti di fabbricazione, verrà sostituito.

In caso di divergenze tra le distinte traduzioni solo la versione in italiano si potrà ritenere l'unica valida e vincolante.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a:



Marchio Comunitario Depositato n.001240407 presso UAMI – Alicante – Spagna



INFORMATIVE NOTE: cod. 141010 - mod. Grembiule crosta 60x90 cm

Read this briefing note through carefully prior to use and prior to any maintenance work. The purpose of the information contained herein is to assist and direct the user in choosing and using the PPE. Neither the manufacturer nor the distributor can be held liable for an incorrect use of the PPE. This briefing note must be kept for the duration of the PPE.

**MANUFACTURER'S IDENTIFICATION MARK**

1) Manufacturer's trade mark:

2) PPE model: cod. 141010 - art. Grembiule crosta 60x90 cm.

3) EN ISO 11611:2007

The CE mark means that these PPE are personal protective equipment conforming to the essential health and safety requirements set forth in the directive 89/686/EEC and have been certified by the notified body: RICOTEST SRL, Via Tione, 9 - 37010 Pastrengo (VR), Italia, n° 0498. Il pictogramma in marcatura indica che il DPI è stato prodotto in

Classe 2 A1+A2

conformità ai requisiti generali della EN 340:2003 e che è destinato a proteggere l'utilizzatore nelle operazioni di saldatura e procedimenti connessi che presentano rischi comparabili (EN ISO 11611: 2007).

**RECOMMENDED DIMENSIONS:****ONE SIZE**

Height: 172-188 cm - Thorax circumference: 94-110 cm

**PROTECTION LEVELS**

REQUIREMENTS	CLASS 2
Tensile strength	>80 N
Resistance to tearing	>20 N
Seam resistance	>110 N
Fat content	≤ 15%
Flame propagation ISO 15025:2000, Procedure A (code A1)	No ignition at top or edges No formation of holes*
Ignition of surface ISO 15025:2000, Procedure B (code A2)	No incandescent or melted item Average residual flame ≤ 2 s Average residual combustion ≤ 2 s
Splash impact	25 drops
Heat transfer (radiation)	RHTI 24 ≥ 16 s
Electrical resistance	> 10 <sup>5</sup> Ω
Innocuity	No harmful components known 3,5 ≤ pH ≤ 9,5 Content Cr(VI) < measurement limit with test subject to ISO 17075

\* This requirement does not apply to ISO 15025:2000, Procedure B.

**FIELD OF USE**

The PPE is designed to protect operators during welding jobs and allied procedures that involve comparable risks.

Selection criteria related to the procedure used	Selection criteria related to the conditions of the workplace
Manual welding techniques with major formation of splashes and drops, for example: - MMA welding (with standard electrode or lined with cellulose) - MAG welding (with CO <sub>2</sub> or mixed gas) - MIG welding (high current) - Cored wire welding - Plasma cutting - Gouging - Oxygen cutting - Thermal spray painting.	Operation of machines such as the following: - Machines in restricted spaces - Welding/cutting overhead or in similar awkward positions.

The protective performance is reduced if the clothing is contaminated with flammable and/or chemical material. Clean the clothing immediately before reusing it. By itself, the PPE does not protect against electric shock. During arc welding, suitable layers of insulation must be included to enhance safety by preventing the welder from coming into contact with electrically live components on the equipment. The electrical insulation effect is reduced if the PPE is wet, dirty or damp through perspiration. An increase in the percentage of oxygen in the air decreases the flame protection provided to the welder by protective garments. Be careful when welding in tight spaces if the ambient oxygen level may tend to increase. The PPE does not protect the user against the risk of becoming caught in moving parts, mechanical risks (cuts, punctures, etc.), chemical risks (solvents, acids, etc.), or risks associated with extinguishing or moving through flames. The PPE also does not protect the user if it is employed in uses not mentioned on this information sheet. To ensure complete protection of the operator, the PPE must be worn together with welding protection clothing. The garment also offers protection against U.V. radiation produced by arc welding. However, such protection tends to deteriorate over time, especially when "MIG/MAG" welding is involved. You are recommended to carry out at least the following two inspections:

1 - If the user senses symptoms of sunburn, it means that the protection against U.V. rays is no longer effective.

2 - Hold your arm out whilst wearing the garment at roughly one meter from a Tungsten lamp (tungsten bulb) of 100W.

If you notice that the light penetrates the garment, it means that the protection against U.V. rays is no longer effective.

**CLEANING**

Do not wash or dry clean.

Cleaning should be done using non aggressive mechanical means such as brushes with soft bristles made of a vegetable or synthetic material, never using anything metallic as it would damage the gloves.

**STORAGE**

Keep the PPE in their original packaging in a clean, dry place, away from sources of heat and direct sunlight. The PPE must be disposed of in compliance with the local regulations in force on this subject (dump, incinerator).

**IMPORTANT**

The specified safety performance indicated is only respected if the PPE is worn regularly and fastened and kept in a perfect state of preservation.

Aprons must cover the front part of the user's body, at least from side seam to side seam.

Before using the PPE, make sure it is clean and that there are no broken parts, unstitched seams, discolouring or other alterations that could compromise its performance. The specified protective performance is altered if the PPE is modified without authorisation.

**NOTES**

In the case of manufacturing defects this PPE will be replaced.

\* In the event of discrepancies between the different translations, the Italian version will exclusively apply.

For further information, contact:



Registered European Trademark no.001240407 c/o UAMI - Alicante - Spain



NOTE D'INFORMATION: cod. 140050 - mod. Giubbino crosta

Lire attentivement cette note d'information avant utilisation et avant chaque maintenance. Les informations contenues ici servent à assister et à conseiller l'utilisateur dans le choix et l'utilisation de l'EPI (Équipement de Protection Individuelle). Aucune responsabilité ne pourra être attribuée au constructeur, ni au distributeur en cas d'utilisation incorrecte de l'épi. Cette note d'information doit être conservée pour toute la durée de vie de l'EPI.

**IDENTIFICATION DE LA MARQUE**

1) Logo d'identification du fabricant:

2) Modèle d'EPI: cod. 141010 - art. Grembiule crosta 60x90 cm.

3) EN ISO 11611:2007

Le marquage CE indique que cet ensemble est un équipement de protection individuelle (EPI) conforme aux spécifications essentielles de santé et de sécurité contenues dans la directive européenne 89/686/CEE, et qu'il a été certifié par l'organisme autorisé: RICOTEST SRL, Via Tione, 9 - 37010 Pastrengo (VR), Italia, n° 0498. Il y a deux pictogrammes sur les étiquettes indiquant que cet ensemble a été produit en conformité aux spécifications générales de la norme EN 340:2003 et qu'il est destiné à protéger son utilisateur lors des opérations de soudure et travaux complémentaires (EN ISO 11611: 2007).

**DIMENSIONS CONSEILLÉES :****TAILE UNIQUE**

Hauteur: 172-188 cm - Circonference thorax: 94-110 cm

**NIVEAUX DE PROTECTION**

EXIGENCE	CLASSE 2
Résistance à la traction	>80 N
Résistance à la laceration	>20 N
Résistance à la couture	>110 N
Contenu en graisses	≤ 15%
Propagation de la flamme ISO 15025:2000, Procédé A (code A1)	Aucune propagation de la flamme au sommet ou sur les bords. Aucune formation de trous*
Ign	

Dieses Informationsblatt vor dem Gebrauch und vor jeder Wartung aufmerksam lesen. Die in diesem Informationsblatt enthaltenen Informationen sollen dem Anwender bei der Wahl und dem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen helfen. Der Hersteller und der Vertragshändler haften nicht bei einem falschen Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen. Dieses Informationsblatt muss über die gesamte Lebensdauer der persönlichen Schutzausrüstung aufbewahrt werden.

#### NÄHERE ANGABEN ZUR KENNZEICHNUNG

- Identifizierungszeichen des Herstellers:
- Modell der Persönlichen Schutzausrüstungen: cod. 141010 - art. Grembiule crosta 60x90 cm.
- EN ISO 1161:2007 Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass dieser Anzug gemäß der grundlegenden Anforderungen für Gesundheit und Sicherheit der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG eine persönliche Schutzausrüstung ist und durch das gemeldete Organ zertifiziert wurde: RICOTEST SRL, Via Tione, 9 - 37010 Pastrengo (VR), Italia, n° 0498. Die auf dem Etikett enthaltenen Piktogramme zeigen an, dass der Anzug in Übereinstimmung mit den allgemeinen Anforderungen der Richtlinie EN 340:2003 hergestellt wurde und dass er entworfen wurde sowie beim Schweißen und bei verwandten Verfahren zu schützen, bei denen vergleichbare Gefahren bestehen (EN ISO 1161:2007).

**Klasse 2 A1+A2** enthaltenen Piktogramme zeigen an, dass der Anzug in Übereinstimmung mit den allgemeinen Anforderungen der Richtlinie EN 340:2003 hergestellt wurde und dass er entworfen wurde sowie beim Schweißen und bei verwandten Verfahren zu schützen, bei denen vergleichbare Gefahren bestehen (EN ISO 1161:2007).

#### EMPOHLENE MAßE:

#### EINSETZBEREICH

Größe: 172-188 cm - Brustumfang: 94-110 cm

#### BEDEUTUNG DER SCHUTZGRADE

REQUIREMENT	KLASSE 2
Zugfestigkeit	>80 N
Reißfestigkeit	>20 N
Nahtfestigkeit	>110 N
Fettgehalt	≤ 15%
Flammenausbreitung ISO 15025:2000, Verfahren A (code A1)	Kein Entzünden an Ober- oder Seitenkanten Kleine Löschbildung*
Oberflächenentzündung ISO 15025:2000, Verfahren B (code A2)	Keine glühenden oder schmelzenden Gegenstände Mittelwert Nachbrennzeit ≤ 2 s
Kantentenzündung	Mittelwert Nachglühzeit ≤ 2 s
Spritzer	25 Tropfen
Wärmeübertragung (Strahlung)	RHTI 24 ≥ 16 s
Elektrischer Widerstand	> 10 <sup>5</sup> Ω
	Fehlen bekannter schädlicher Bestandteile
Unschädlichkeit	3,5 ≤ pH ≤ 9,5 Chrom(VI)-Gehalt < Erfassungsgrenze mit Prüfung ISO 17075

\* Für ISO 15025:2000, Methode B, ist diese Voraussetzung nicht anwendbar.

#### EINSATZBEREICH

Die Schutzkleidung wurde entworfen, um den Träger beim Schweißen und verwandten Verfahren zu schützen, bei denen vergleichbare Gefahren bestehen.

Auswahlkriterien hinsichtlich des verwendeten Verfahrens	Auswahlkriterien hinsichtlich der Umgebungsbedingungen
Manuelle Schweißtechniken mit starker Spritzer- und Tropfenbildung, zum Beispiel: - MMA-Schweißen (mit Standardelektrode oder Zelluloseumhüllter Elektrode), - MAG-Schweißen (mit CO <sub>2</sub> oder Mischgas), - MIG-Schweißen (mit Starkstrom), - Fulldraht-Schweißen, - Plasmeschneiden, - Fugenhobeln, - Sauerstoffschneiden, - thermische Spritzlackierung.	Maschinenbetrieb, zum Beispiel: - auf engem Raum, - zum Schweißen/Schneiden über Kopf oder in ähnlichen Zwangslagen

Die Schutz-eigenschaften werden beeinträchtigt, wenn die Bekleidung mit brennbaren und/oder chemischen Materialien verunreinigt wird. Bekleidung vor erneutem Gebrauch sofort reinigen. Die Bekleidung selbst bietet keinen Schutz vor elektrischen Schlägen. Währung des Lichtbogenschweißens ist es für die Sicherheit von grundlegender Bedeutung, dass entsprechende Isolierungsschichten vorgesehen sind, damit der Schweißer nicht mit den elektrisch leitenden Teilen des Gerätes in Berührung kommen kann. Durch eine erhöhte Sauerstoffmenge in der Luft wird der Flammenschutz der Schutzkleidung für die Schweißer gesenkt. Darauf achten, dass bei Schweißarbeiten in engen Räumen die Atmosphäre mit Sauerstoff angereichert werden kann. Der Anzug schützt den Verwender nicht vor der Verbrennung bei sich bewegenden Teilen, Gefahren mechanischer (Schnitte, Bohrungen usw.) oder chemischer Natur (Lösungen, Säuren usw.), Gefahren bei Löschen oder Durchqueren von Flammen und alle deren nicht im vorliegenden Informationsblatt aufgeführten Einsätzen. Für den vollständigen Schutz des Trägers muss die Schutzkleidung zusammen mit einer Hose zum Schweißen getragen werden. Die Kleidung bietet ebenfalls Schutz gegen die durch Lichtbogenschweißen erzeugten UV-Strahlen. Jedoch kann dieser Schutz im Laufe der Zeit nachlassen, insbesondere bei "MIG/MAG"-Schweißungen. Daher sollten die folgenden Kontrollen regelmäßig durchgeführt werden:

- 1 - Hat der Benutzer ähnliche Symptome wie Sonnenbrand, ist der UV-Schutz unwirksam geworden.
- 2 - Halten Sie das Kleidungsstück mit ausgestrecktem Arm in einem Abstand von ca. 1 m vor eine 100W-Wolframlampe (Tungsten bulb). Bei durchscheinendem Licht ist der UV-Schutz unwirksam geworden.

#### REINIGUNG

Nicht waschen (weder mit Nass- noch Trockenreinigung)

Es wird empfohlen, zur Reinigung nur mit dem Handschuhmaterial verträgliche Reinigungsmittel zu verwenden. Keine Lösemittel und mechanischen Mittel verwenden, die den Handschuh beschädigen können.

#### AUFBEWAHRUNG

Wahren Sie das Kleidungsstück in der Originalverpackung an einem trockenen und kühlen, staubfreien Ort, nicht in der Nähe von Wärmequellen und vor Licht geschützt auf. Der Anzug muss unter Befolgung der lokalen und diesbezüglich geltenden Bestimmungen (Müldeponie, Müllverbrennungsanlage) entsorgt werden.

#### WARNHINWEISE

Die angegebenen Schutz-eigenschaften sind nur gewahrt, wenn die Schutzkleidung regelmäßig getragen, sowie korrekt befestigt wird und in perfektem Zustand ist. Schürzen müssen die Körpervorderseite des Trägers wenigstens von einer Seitenhaut zur anderen bedecken. Vor dem Gebrauch überprüfen, ob die Schutzkleidung sauber ist und keine Risse, aufgetrennte Nähte, Verfärbungen oder andere Veränderungen aufweist, welche die Schutz-eigenschaften beeinträchtigen könnten. Die Schutz-eigenschaften werden beeinträchtigt, wenn die Schutzkleidung nicht genehmigte Änderungen erfahren hat.

#### ANMERKUNGEN

Diese persönliche Schutzausrüstung wird bei Fabrikationsfehlern ersetzt.

\* Bei Unstimmigkeiten zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist nur die italienische Version als gültig und verbindlich anzusehen.

Wenden Sie sich für mehr Informationen an:



Eintragene Gemeinschaftsmarke nr.001240407 in UAMI – Alicante – Spanien

Ler atentamente a presente nota informativa antes do emprego e antes de qualquer manutenção. As informações aqui contidas servem para resguardar e para orientar o usuário na escolha e no uso do epi. Nenhuma responsabilidade será atribuída ao fabricante e ao distribuidor no caso de uso incorreto do EPI.

A presente nota informativa deve ser mantida por toda a vida útil do EPI.

#### IDENTIFICAÇÃO DA MARCAÇÃO

- Marca de identificação do fabricante:
- Modelo do EPI: cod. 141010 - art. Grembiule crosta 60x90 cm.

3) EN ISO 1161:2007 Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass dieser Anzug gemäß der grundlegenden Anforderungen für Gesundheit und Sicherheit der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG eine persönliche Schutzausrüstung ist und durch das gemeldete Organ zertifiziert wurde: RICOTEST SRL, Via Tione, 9 - 37010 Pastrengo (VR), Italia, n° 0498. Os pictogramas ilustrados na etiqueta indicam que a EPI Classe 2 A1+A2 foi produzida em conformidade com os requisitos gerais da norma EN 340:2003 e que se destina a proteger o utilizador exposto as operações de soldagem e procedimentos relacionados que apresentam riscos comparáveis (EN ISO 1161:2007).

#### DIMENSÕES ACONSELHADAS:

#### MEDIDA ÚNICA

Altura: 172-188 cm - Circunferência tórax: 94-110 cm

#### NÍVEIS DE PROTECÇÃO

REQUISITO	CLASSE 2
Resistência à tracção	>80 N
Resistência à laceração	>20 N
Resistência da costura	>110 N
Conteúdo de gorduras	≤ 15%
Propagação da chama ISO 15025:2000, Procedimento A (cod. A1)	Nenhuma ignição no topo ou nas bordas
ISO 15025:2000, Procedimento B (cod. A2)	Nenhuma formação de furos*
Impacto de borritos	25 gotas
Transferência do calor (radiação)	RHTI 24 ≥ 16 s
Resistência eléctrica	> 10 <sup>5</sup> Ω
Inocuidade	Ausência de componentes nocivos conhecidos 3,5 ≤ pH ≤ 9,5 Conteúdo Cr(VI) < limite de detecção com teste ISO 17075

\* Este requisito não é aplicável para a ISO 15025:2000, Procedimento B.

#### CAMPO DE EMPREGO

O EPI foi projectado para proteger o portador nas operações de soldagem e procedimentos relacionados que apresentam riscos comparáveis.

Critérios de selecção relativos ao procedimento utilizado	Critérios de selecção relativos às condições ambientais
Técnicas de soldagem manual com grande formação de borritos e gotas, por exemplo: - soldagem MMA (com eléctrodo base ou revestido com celulosa), - soldagem MAG (com CO <sub>2</sub> ou gases mistos), - soldagem MIG (com alta corrente), - soldagem com fio animado, - corte com plasma, - goivadura, - corte com oxigénio, - pintura térmica borrida.	Funcionamento de máquinas, por exemplo: - em espaços limitados, - para soldagem/corte por cima, ou em análogas posições constringidas

Se as vestimentas forem contaminadas com materiais inflamáveis e/ou químicos as capacidades protectivas resultarão reduzidas. Providenciar uma imediata limpeza da peça sob tensão. Durante a utilização. O EPI só irá proteger contra o contacto com partes sob tensão. Durante a soldagem por arco, é essencial para a total segurança, que sejam previstas adequadas superfícies isolantes para impedir que o soldador entre em contacto com partes electricamente condutivas do equipamento. Um aumento do percentual de oxigénio no ar diminui a protecção oferecida pelos vestuários de protecção para soldadores contra as chamas. Prestar muita atenção quando estiver a soldar em espaços estreitos já que existe a possibilidade que a atmosfera se enriqueça de oxigénio. O EPI não protege o utilizador do risco de prender-se em partes em movimento, riscos de natureza mecânica (cortes, perfurações...) ou química (solventes, ácidos...) riscos relacionados as operações de extinção ou cruzamento de chamas e de todos os demais empregos não mencionados na presente nota informativa. Para a protecção completa do operador o EPI deve ser vestido juntamente com uma peça de protecção para a soldagem. A peça também protege contra a radiação U.V. que é produzida pela soldagem a arco. Todavia, esta protecção tende a diminuir com o passar do tempo, principalmente com as soldagens de tipo "MIG/MAG". Recomenda-se efectuar regularmente pelo menos estas duas verificações:

- 1 - Se o usuário apresenta sintomas similares a queimaduras de sol, a protecção contra os raios U.V. perde sua eficácia.
- 2 - Manter a peça com o braço estendido de encontro a uma lâmpada de tungstênio (tungsten bulb) de 100 W a cerca de um metro de distância.

Caso se veja penetração de luz a protecção contra os raios U.V. perde sua eficácia.

#### LIMPEZA

A lavagem não é admitida (nem em água nem a seco).

É aconselhável que a limpeza seja feita com o uso de meios mecânicos não agressivos, como escovas de cerdas macias em matéria vegetal ou sintética, excluindo tudo o que for de natureza metálica porque danifica o EPI.

#### CONSERVACÃO

Conserver o EPI na embalagem original em lugar fresco e seco, não empoeirado, longe de fontes de calor e ao abrigo da luz. O EPI deve ser eliminado observando os locais indicados nas normas vigentes no assunto (depósito, incinerador).

#### ADVERTÊNCIAS

As características de segurança indicadas somente são respeitadas se o EPI for regularmente vestido e amarrado e estiver em perfeito estado de conservação. Os aventureiros devem cobrir a parte dianteira do corpo do usuário, pelo menos das costuras laterais à costura lateral.

Antes do emprego verificar que o EPI esteja limpo e não apresente rupturas, esteja descosturado, descolorido ou apresente outras alterações que possam comprometer suas características. Caso o EPI tenha sofrido modificações não autorizadas suas características protectivas resultarão alteradas.

#### NOTE

O presente EPI, em presença de defeitos de fabricação, será substituído.

\* Em caso de divergências entre as diferentes traduções somente a versão em italiano poderá ser considerada a única válida e vinculante.

Para maiores informações dirigir-se à:

Pažljivo pročitajte ove napomene pre upotrebe i pre svakog zahvata održavanja. Namena ovde navedenih informacija je da pomognu i upućuju korisnika prilikom odabiranja i korišćenja lične zaštitne opreme.

Proizvođač i distributer ne preuzima odgovornost u slučaju pogrešne upotrebe lične zaštitne opreme.

Ove napomene treba sačuvati za celi vek trajanja lične zaštitne opreme.

#### IDENTIFIKACIJA OZNAKE

- 1) Marca de identificação do fabricante:
- 2) Modelo do EPI: cod. 141010 - art. Grembiule crosta 60x90 cm.

3) EN ISO 1161:2007 Oznaka CE znači da je ovaj komplet osobno zaštitno sredstvo koje zadovoljava zahtjeve Europske Direktive 89/686/CEE, te je certificiran od strane akreditiranog tijela za certifikaciju:

RICOTEST SRL, Via Tione, 9 -